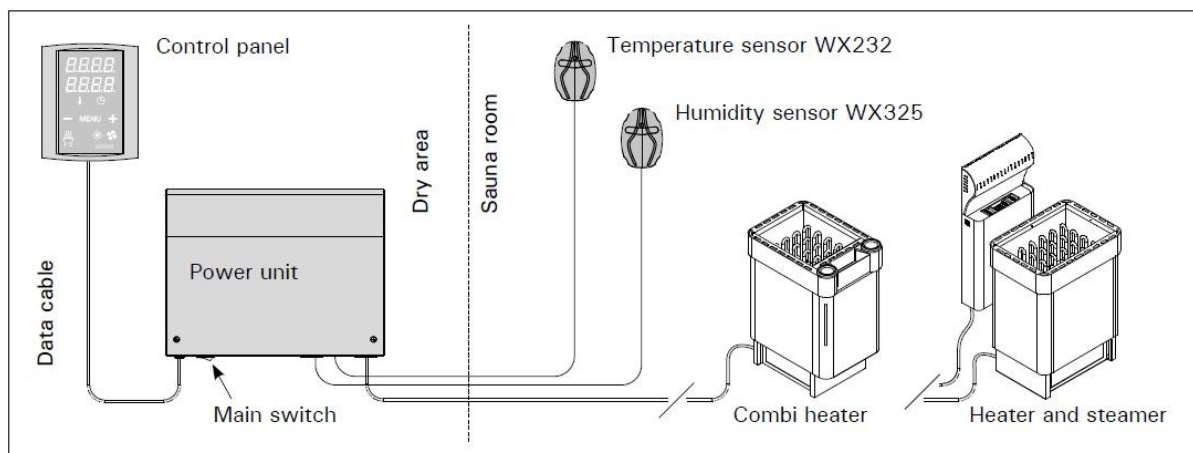


HARVIA GRIFFIN COMBI



کنترل پنل CG170C GRIFFIN جهت کنترل هیترهای برقی و بخارساز و یا هیترهای ترکیبی طراحی شده است. یونیت کنترل شامل کنترل پنل، پاور یونیت، سنسور حرارتی و سنسور رطوبت است. سنسور حرارتی و محافظ اورهیت در جعبه سنسور تعبیه شده است.



: Technical data

کنترل پنل:

- محدوده تنظیم دما : ۴۰-۱۱۰ درجه سانتی گراد
- محدوده تنظیم رطوبت : ۲۰-۹۵ RH
- محدوده تنظیم زمان کارکرد :
- برای سوناهاى عمومى در آپارتمانها ۶-۱ ساعت جهت استفاده طولانى ۱۲-۱ ساعت
- محدوده زمان پیش تنظیم : ۱۲-۰ ساعت
- کنترل نور و فن

یونیت پاور:


- ولتاژ ورودی : ۴۰۰ ولت سه فاز
- حداکثر بار از کنترل پنل به هیتر : ۱۱ کیلووات
- حداکثر بار برای هیتر ترکیبی با کنتاکتور توکار : ۱۷ کیلووات
- کنترل چراغ : حداکثر ۱۰۰ وات ۲۳۰ ولت
- کنترل فن : حداکثر ۱۰۰ وات ۲۳۰ ولت
- ابعاد : ۲۷۰*۸۰*۲۰۱ میلی متر

سنسورها:

- سنسور حرارتی مدل WX232 مجهز به محافظ اورهیت قابل ریست کردن و ترموستات NTC حرارت سنج (T=25°C و 22KΩ)
- سنسور رطوبتی WX325 دما و رطوبت نسبی را اندازه گیری می کند.

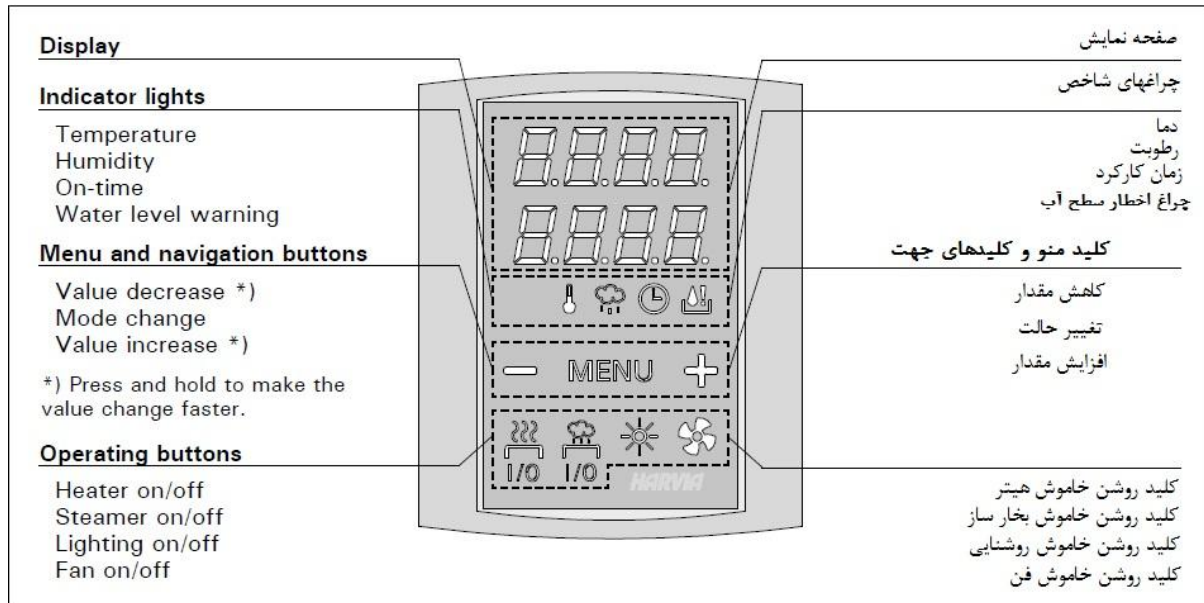
عیوب :

اگر عیبی رخ دهد، پاور یونیت هیتر قطع خواهد شد و کنترل پنل پیام خطایی را نمایش می دهد که کمک می کند تا علت خطای سیستم را متوجه شویم.

E1	مدار اندازه گیری دما قطع شده	سیم های زرد و قرمز سنسور چک شود
E2	مدار اندازه گیری دچار اتصال کوتاه شده	سیم های زرد و قرمز سنسور چک شود
E3	جریان برق توسط محافظ اورهیت قطع شده	محافظ اورهیت ریست شود و سیم های آبی و سفید سنسور چک شود
E6	اجزا اندازه گیری حرارتی سنسور رطوبتی معیوب شده	سیم های آبی و قهوه ای سنسور رطوبتی چک شود.
E7	اجزا اندازه گیری رطوبتی سنسور رطوبتی معیوب شده	سیم های آبی و قهوه ای سنسور رطوبتی چک شود.
E8	مدار اندازه گیری رطوبت سنسور رطوبتی قطع شده	سیم های آبی و قهوه ای سنسور رطوبتی چک شود.
E9	اتصالات بین کنترل پنل و پاور یونیت دچار عیب شده	کابل و کانکتورها چک شود.
	چراغ اخطار سطح آب چشمک می زند. سطح آب پایین است یا محافظ اورهیت بخار ساز گیر کرده است	مخزن آب را پر کنید. محافظ اورهیت بخار ساز چک شود.

راهنمای استفاده:

وقتی کنترل پنل به برق متصل شود و سوئیچ اصلی در حالت روشن باشد، کنترل پنل در حالت استندبای و آماده بکار میباشد. در این حالت زمینه کلید I/O بر روی کنترل پنل روشن خواهد شد.



هیتر را با فشردن کلید I/O می توان روشن می شود.



بخار ساز را با فشردن کلید I/O می توان روشن می شود.

هنگامیکه هیتر یا بخارساز روشن می شود صفحه نمایش مقادیر تنظیم شده را بمدت ۵ ثانیه نمایش می دهد. وقتی درجه حرارت اتاق سونا و یا رطوبت به مقدار مطلوب می رسد کنترل پنل المنتهای حرارتی را بصورت خودکار و دوره ای خاموش و روشن می کند. اگر آب مخزن خالی شود بخارساز خاموش می شود و چراغ خطر سطح آب بر روی پنل روشن خواهد شد و در صفحه نمایش OFF ظاهر خواهد شد.

اگر سنسور میزان آب بخارساز معیوب شده باشد چراغ خطر سطح آب بر روی پنل روشن خواهد شد و در صفحه نمایش OFF ظاهر خواهد شد.

اگر مدل انتخاب هیتر برای سونا مناسب و اتاق سونا به درستی ساخته شده باشد، گرم شدن اتاق سونا بیش از یک ساعت نباید طول بکشد.

تغییر تنظیمات :


مقدار رطوبت با حداکثر دمای اتاق سونا تعیین می شود. مجموع مقادیر دما و رطوبت حداکثر می تواند ۱۴۰ باشد. (دما ۶۰درجه + رطوبت ۸۰) این به خاطر دلایل ایمنی است. اگر بخارساز روشن باشد و شما بخواهید دما رازیاذ کنید، مقدار رطوبت نسبی بر روی صفحه چشمک خواهد زد.




روشنایی : با فشردن کلید روشنایی می توان از کنترل پنل چراغ نصب شده را خاموش و روشن کرد.

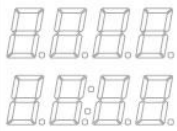


تهویه : با فشردن کلید فن می توان آنرا خاموش و روشن کرد.

	<p>Basic mode (heater and steamer on) The top row shows the sauna room temperature. The bottom row shows the humidity level (or remaining on-time, if the steamer is not activated).</p>	<p>حالت پایه(هیتر و بخارساز روشن) : ردیف بالا نمایش دمای اتاق سونا. ردیف پایین نمایش رطوبت نسبی (در صورتی که بخارساز خاموش باشد، نمایش زمان باقیمانده است)</p>
---	---	--

	<p>Press the MENU button to open the settings menu.</p>	<p>با فشردن دکمه منو، منوی تنظیمات باز می شود</p>
	<p>Sauna room temperature (shown if the heater is activated) The display shows the sauna room temperature setting. Temperature indicator light blinks.</p> <ul style="list-style-type: none"> Change the setting to the desired temperature with the - and + buttons. The sum of temperature and humidity can be 140 at maximum (see chapter 2.2.) 	<p>دمای اتاق سونا (در صورتی که هیتر روشن باشد) صفحه نمایش دمای اتاق سونا را نمایش می دهد. چراغ شاخص دما در این حالت چشمک می زند. برای درجه حرارت مطلوب با کلیدهای + و - تنظیم کنید جمع مقادیر درجه حرارت و رطوبت حداکثر ۱۴۰ می تواند باشد.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>جهت دسترسی به تنظیمات بعدی دکمه منو فشرده شود</p>
	<p>Sauna room humidity level (shown if the steamer is activated) The display shows the sauna room humidity setting. Humidity indicator light blinks.</p> <ul style="list-style-type: none"> Change the setting to the desired humidity with the - and + buttons. The sum of temperature and humidity can be 140 at maximum (see chapter 2.2.) 	<p>میزان رطوبت اتاق سونا (هنگامیکه بخارساز فعال باشد نمایش داده می شود) صفحه نمایش تنظیمات رطوبت اتاق سونا را نمایش می دهد. در این حالت چراغ شاخص رطوبت چشمک می زند. با کلیدهای +/- تنظیمات را با توجه به رطوبت مطلوب تغییر دهید. مجموع مقادیر دما و رطوبت حداکثر می تواند ۱۴۰ باشد.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>جهت دسترسی به تنظیمات بعدی دکمه منو فشرده شود</p>
	<p>Remaining on-time Press the - and + buttons to adjust the remaining on-time.</p> <p>Example: the heater will be on for 3 hours and 40 minutes.</p>	<p>زمان باقیمانده با فشردن دکمه های +/- می توان زمان باقیمانده را تنظیم کرد. مثال: هیتر می تواند تا ۳ساعت و ۴۰ دقیقه روشن باشد.</p>
	<p>Pre-setting time (timed switch-on)</p> <ul style="list-style-type: none"> Press the + button until you overstep the maximum on-time. Temperature and humidity indicator lights switch off. Pre-setting time symbol blinks on the screen. Select the desired pre-setting time using the - and + buttons. The time changes in 10 minute steps. <p>Example: the heater will start after 10 minutes.</p>	<p>زمان پیش تنظیم: کلید + را فشار دهید تا مقدار زمان پیش تنظیم به عدد دلخواه برسد. شاخص دما و رطوبت خاموش شده و شاخص زمان پیش تنظیم بصورت چشمک زن روشن می شود. با استفاده از کلیدهای +/- زمان مطلوب را انتخاب کنید. فواصل زمانی جهت انتخاب ۱۰ دقیقه می باشد. مثال: هیتر بعد از ۱۰ روشن خواهد شد.</p>
	<p>Press the MENU button to exit.</p>	<p>با فشردن دکمه منو خارج شوید.</p>

	<p>Basic mode (pre-setting time running, heater and steamer off) The decrease of remaining pre-setting time is shown until zero appears, after which the activated devices (heater and/or steamer) are switched on. The bottom row shows the remaining pre-setting time.</p>	<p>حالت پایه (زمان پیش تنظیم در حال اجرا باشد هیتر و بخارساز خاموش است) زمان باقیمانده پیش تنظیم کم می شود تا عدد صفر ظاهر شود، بعد از آن دستگاه روشن می شود (هیتر و/یا بخارساز).</p>
---	---	---













Control unit standby

I/O buttons' background lights glow on the control panel.

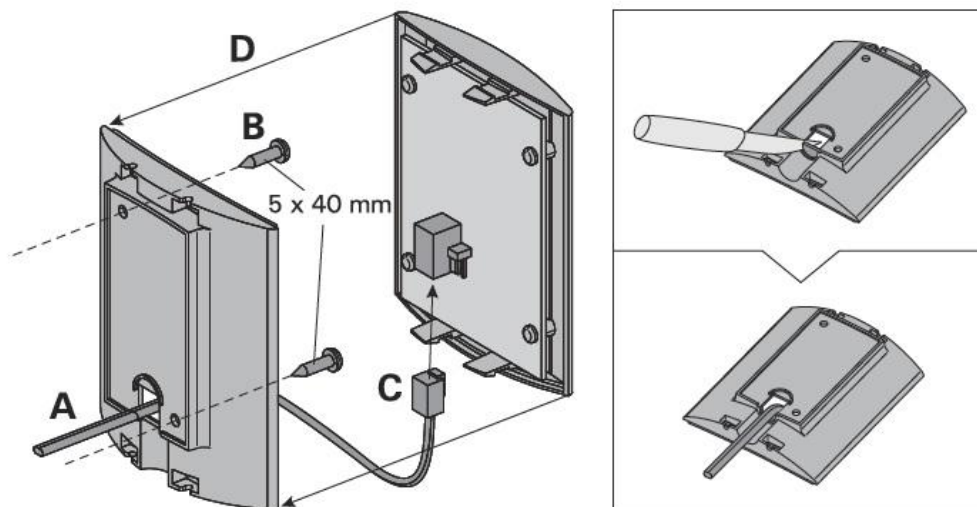
کنترل پنل در حالت انتظار:

چراغ زمینه کلیدهای I/O در کنترل پنل روشن می شوند

	<p>Open the settings menu by simultaneously pressing the control panel buttons -, MENU and +. Press for 5 seconds.</p>	<p>با فشردن همزمان کلیدهای + و منو و - بمدت ۵ ثانیه منوی تنظیمات باز می شود.</p>
	<p>Maximum on-time The maximum on-time can be changed with the - and + buttons. The range is 1-12 hours (6 hours*).</p> <p>Example: the heater will be on for 6 hours from the start. (Remaining on-time can be changed, see figure 3a.)</p>	<p>حداکثر زمان کارکرد: حداکثر زمان کارکرد را می توان با کلیدهای + و - تغییر داد. بازه انتخاب بین ۱ تا ۱۲ ساعت می باشد. مثال: هیتر می تواند از زمان روشن شدن بمدت ۶ ساعت کار کند.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>با فشردن دکمه منو تنظیمات بعدی فعال می شود.</p>
	<p>Sensor reading adjustment The reading can be corrected by +/- 10 units. The adjustment does not affect the measured temperature value directly, but changes the measuring curve.</p>	<p>تنظیمات سنسور: قرائت سنسور را می توان با +/- ۱۰ واحد تصحیح کرد. این تنظیمات بطور مستقیم مقادیر دما را تغییر نمی دهند بلکه منحنی اندازه گیری را تغییر می دهد.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>با فشردن دکمه منو تنظیمات بعدی فعال می شود.</p>
	<p>Memory for power failures The memory for power failures can be turned ON or OFF *).</p> <ul style="list-style-type: none"> When turned on, the system will start again after a break in electricity. When turned off, the break will shut the system down. I/O button must be pressed to restart. The safety regulations for memory usage vary from region to region. 	<p>حافظه جهت قطع برق: حافظه قطع برق را می توان خاموش یا روشن کرد. هنگامیکه روشن باشد بعد از نوسان یا قطع برق، دستگاه مجدد روشن می شود. هنگامیکه خاموش باشد قطع یا نوسان برق سیستم را خاموش خواهد کرد و باید با کلید I/O آنرا مجدد روشن کرد. ظوابط ایمنی برای استفاده از حافظه منطقه به منطقه متفاوت است.</p>
	<p>Press the MENU button to access the next setting.</p>	<p>با فشردن دکمه منو تنظیمات بعدی فعال می شود.</p>
  <p>Sauna dehumidifying in progress <i>Entfeuchtung der Sauna läuft</i></p>	<p>Sauna dehumidifying interval The sauna dehumidifying interval can be turned ON or OFF*). The interval will begin when the devices are switched off from the I/O buttons or when the set on-time runs out. During the interval</p> <ul style="list-style-type: none"> the heater is on the sauna room temperature is set at 40 °C. If a fan is connected to the control unit, it will also be on. <p>The length of the interval is 45 minutes. When the time runs out, the devices turn off automatically. The interval can also be stopped manually at any time by pressing the I/O button. Dehumidifying helps to keep your sauna in a good condition.</p>	<p>زمان خشک کردن سونا: تنظیمات تهیه اتاق سونا را می توان فعال یا غیرفعال کرد. تهیه بعد از خاموش شدن دستگاه (بصورت دستی یا بعد از اتمام زمان تنظیم شده) شروع بکار می کند. در این فاصله: هیتر روشن است. و دمای اتاق سونا در ۴۰ تنظیم است. اگر فن به دستگاه متصل باشد در این حالت روشن خواهد شد. زمان تهیه جهت رطوبت زدایی سونا ۴۵ دقیقه می باشد. وقتی این زمان طی شد دستگاه بصورت اتوماتیک خاموش می شود. همچنین می توان با فشردن دکمه I/O این عملیات را متوقف کرد. رطوبت زدایی سونا آن را در شرایط خوبی قرار می دهد.</p>
	<p>Press the MENU button. The control unit switches to standby-mode.</p>	<p>کلید منو را فشار دهید. کنترل پنل به حالت انتظار می رود.</p>

راهنمای نصب:

کنترل پنل را باید خارج از اتاق سونا در محلی خشک و دمای محیط بالای صفر درجه نصب کرد.



A: ابتدا کابل دیتا از بین سوراخ کاور رد کنید.

B: با پیچ کاور پشتی را به دیوار محکم کنید.

C: کابل دیتا را به کانکتور آن متصل کنید.

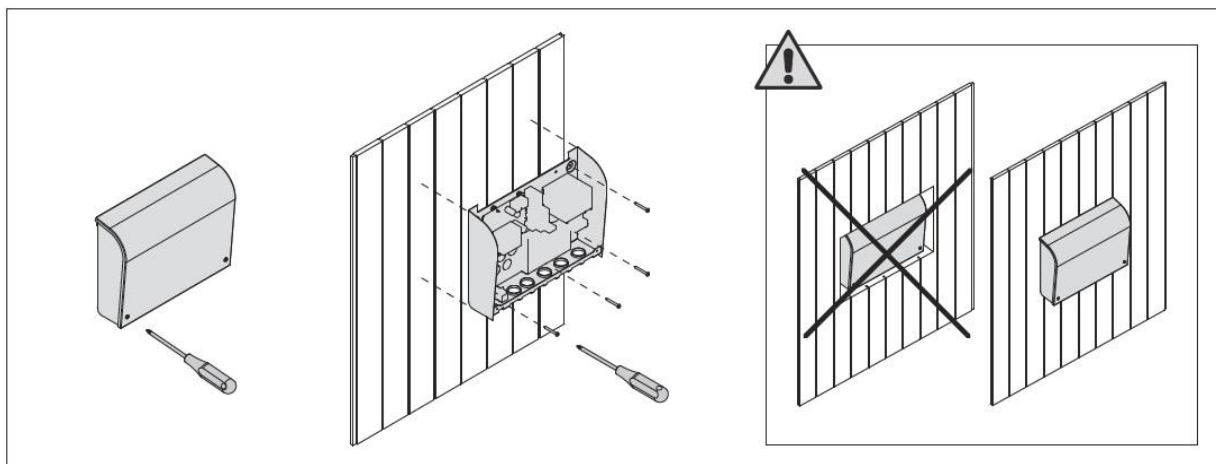
D: کاور جلویی را به کاور پشتی جا زنید.

نصب پاور یونیت:

پاور یونیت را هم باید خارج از اتاق سونا در محلی خشک و دمای محیط بالای صفر درجه نصب کرد.

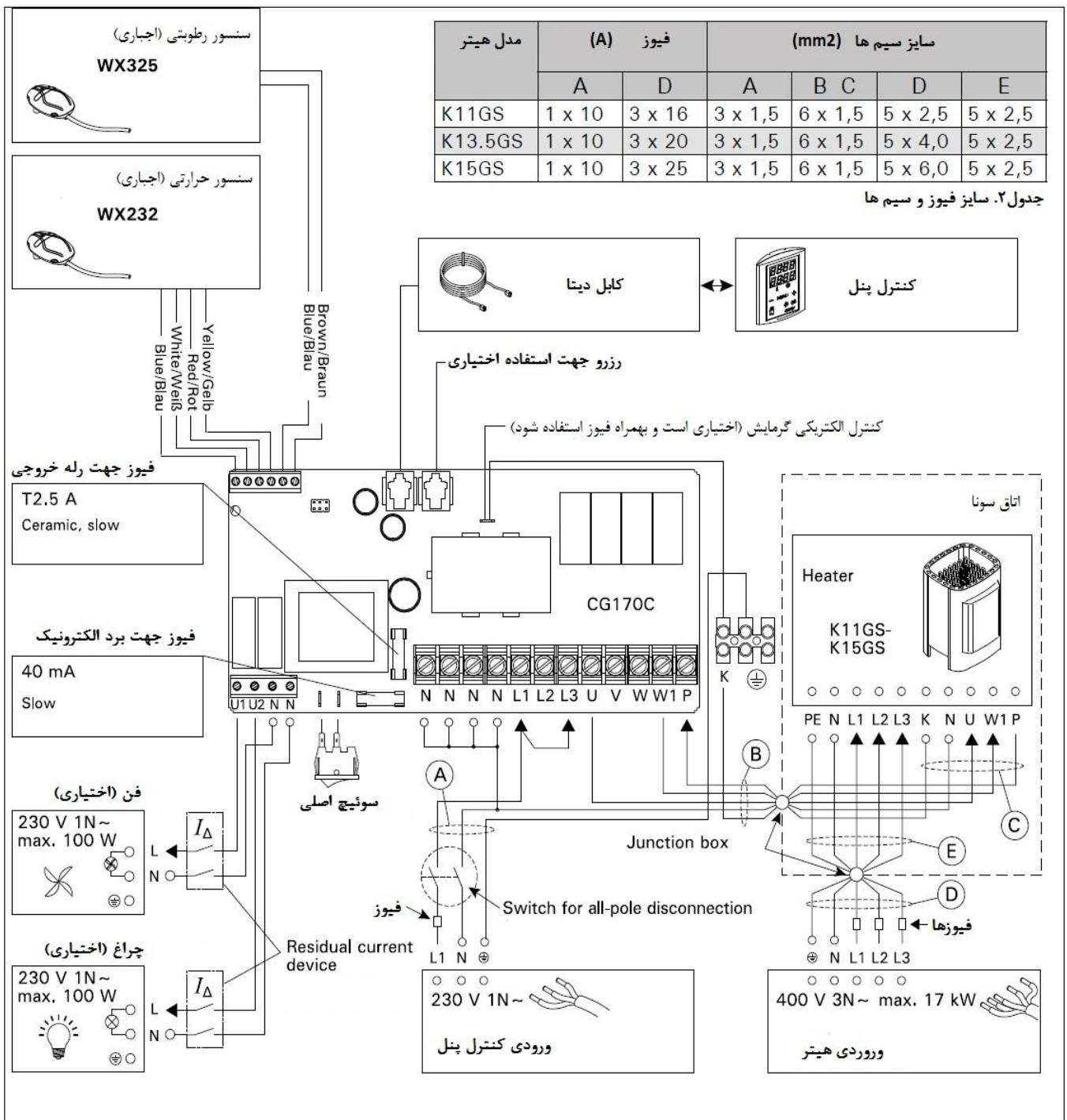
نصب پاور یونیت در داخل اتاق سونا باعث آسیب اجزا داخلی آن می شود.

شکل زیر نحوه نصب بر روی دیوار را نمایش داده است.



اتصالات الکتریکی:

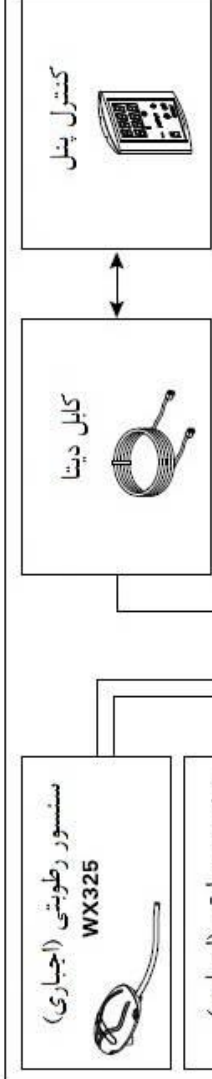
در شکل زیر نحوه اتصال الکتریکی پاور یونیت شرح داده شده است.



اتصالات الکتریکی مربوط به هیترهای (K11.5GS-K15GS)

خطا در فیوزهای پاور یونیت :

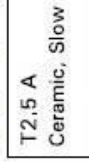
در صورتی که فیوز پاور یونیت باد کرده باشد یا سوخته باشد، با یک فیوز مشابه تعویض کنید. اگر فیوز برد الکتریکی خراب شده باشد احتمالاً در پاور یونیت خطا ایجاد می شود. در اینصورت احتیاج به تعویض دارد. اگر فیوزهای U1, U2 خراب شده باشند، برای فن و روشنایی خطا ایجاد میشود. در اینصورت سیم کشی و عملکرد روشنایی و فن چک شود.



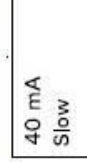
رژرو جهت استفاده اختیاری

کنترل الکتریکی گرمایش (اختیاری است و به همراه فیوز استفاده شود)

فیوز جهت رله خروجی



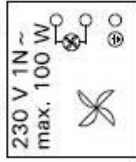
فیوز جهت برد الکتریکی



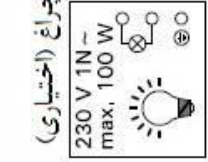
Heater output (kW) Leistungsabgabe des Ofens (kW)	Fuses (A) Sicherungen (A)			Wire sizes (mm ²) Stärken von Kabeln (mm ²)		
	A	B	C	A	B	C
0-6	3 x 10	5 x 1,5	7 x 1,5	4 x 1,5	7 x 2,5	4 x 2,5
<6-11	3 x 16	5 x 2,5	7 x 2,5	4 x 2,5	7 x 2,5	4 x 2,5

جدول ۳: سایز فیوز و سیم

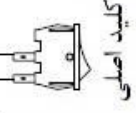
فن (اختیاری)



چراغ (اختیاری)



کلید اصلی



رژوی



OPTION 1
ALTERNATIVE 1



OPTION 2
ALTERNATIVE 2



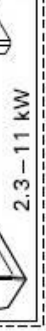
هیتر ترکیبی
2.9 - 9 kW



هیتر
2.3 - 11 kW



بخارساز
max. 3.6 kW



نصب سنسور حرارتی :

جهت هیترهای دیواری: سنسور را بر روی دیوار بالای هیتر و در امتداد خط تقارن هیتر و به فاصله ۱۰۰ میلیمتر از سقف نصب کنید.

جهت هیترهای زمینی:

سنسور را بر روی دیوار بالای هیتر و در امتداد خط تقارن هیتر و به فاصله ۱۰۰ میلیمتر از سقف نصب کنید.

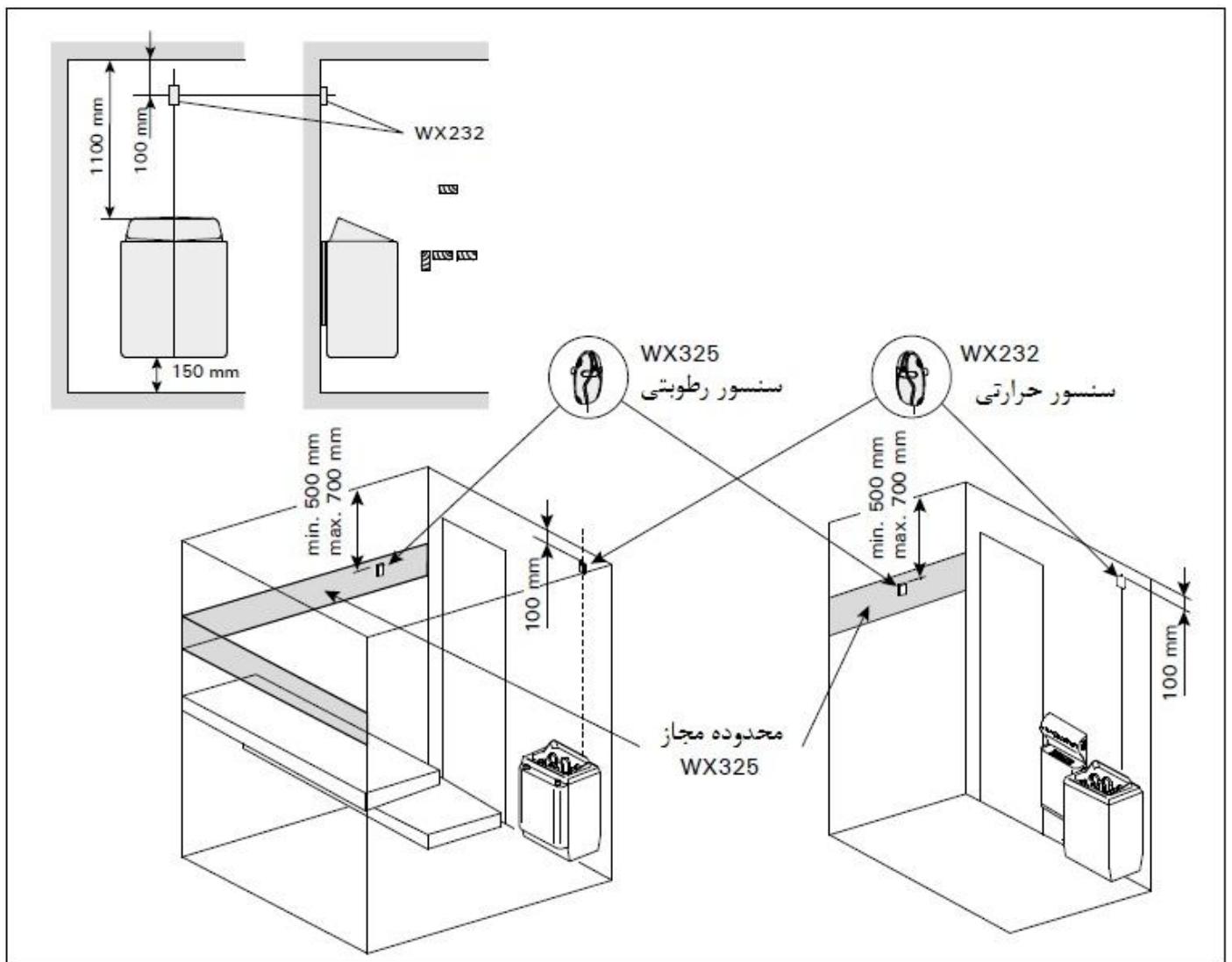
یا سنسور را بر روی سقف و بالای هیتر و در فاصله عمودی ۱۰۰ الی ۲۰۰ میلیمتر تا لبه کناری هیتر نصب کنید.

جهت بخارساز مجزای SS20(A) دقت شود سنسور حرارتی نباید در محدوده ای نصب شود که بخار به آن آسیب برساند.

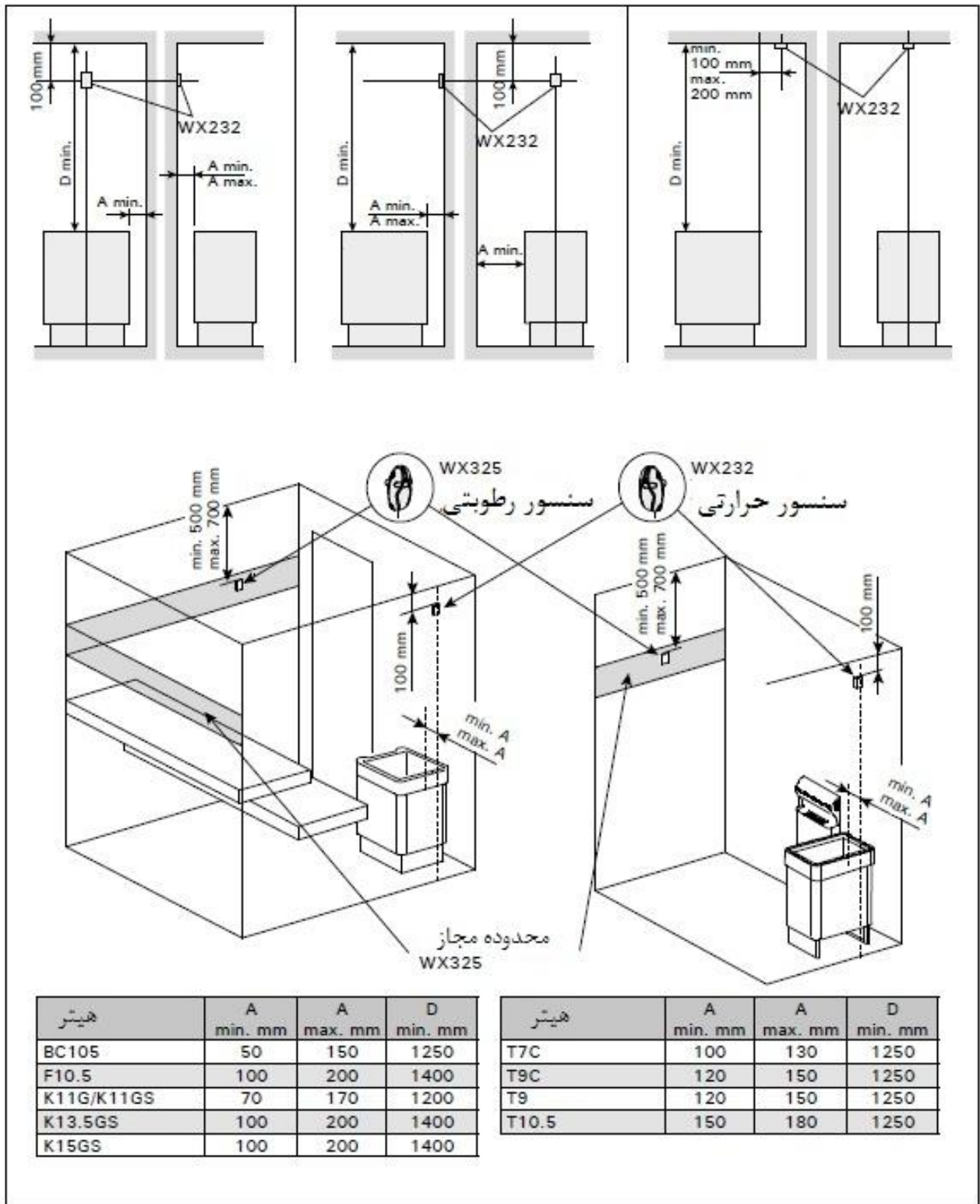
توجه: اگر دریچه خروجی هوا ۳۶۰ درجه بود فاصله سنسور تا دریچه کمتر از ۱۰۰۰ میلیمتر نباشد و اگر دریچه خروجی هوا ۱۸۰ درجه بود فاصله سنسور کمتر از ۵۰۰ میلیمتر نباشد.

نصب سنسور رطوبتی :

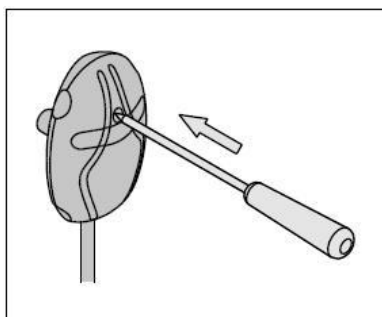
سنسور را بر روی دیوار دور از هیتر و در صورت امکان در فاصله ۵۰۰ الی ۷۰۰ میلیمتر از سقف نصب کنید.



محل نصب سنسورها جهت هیترهای دیواری



محل نصب سنسورها جهت هیترهای زمینی



ریست کردن اورهیت :

سنسور باکس WX232 شامل سنسور حرارتی و محافظ اورهیت می باشد. هنگامیکه دمای محیط سنسور بیش از حد بالا رود، محافظ اورهیت برق هیتر را قطع می کند. که باید آن را ریست کرد.